



Un cas de planification (épi-)linguistique

La reconstruction identitaire de l'occitan sur le Web :

Analyse du discours des locuteurs.

1. Problématique

- **Reconstruction identitaire de l'occitan**

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
 - Observée sur le web

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- Observée sur le web
 - **Langue planifiée corrélée à une idéologie identitaire**

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- Observée sur le web
 - Langue planifiée corrélée à une idéologie identitaire
 - Planification : « série d'actions qui ont en commun d'être préméditées et de viser des **buts particuliers concernant l'usage de la langue dans la communauté** » (Baylon, 1991 p. 177)

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- **Analyse des discours relatifs à l'usage de l'occitan et à ses planifications**

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- Analyse des discours relatifs à l'usage de l'occitan et à ses planifications
 - **Discours métalinguistiques**

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- Analyse des discours relatifs à l'usage de l'occitan et à ses planifications
 - Discours métalinguistiques
 - **Discours poétiques**

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- Analyse des discours relatifs à l'usage de l'occitan et à ses planifications.
 - Discours métalinguistiques
 - Discours poétiques
 - **Para-discours**

1. Problématique

- Reconstruction identitaire de l'occitan
- Analyse des discours relatifs à l'usage de l'occitan et à ses planifications
- **Métalinguistique et épilinguistique**

2. Le cours de l'occitan sur le marché linguistique 2.0

➤ Le web comme un *espace discursif*

2. Le cours de l'occitan sur le marché linguistique 2.0

- Le web comme un *espace discursif*
- **Internet ≠ web**

2. Le cours de l'occitan sur le marché linguistique 2.0

- Le web comme un *espace discursif*
 - Internet ≠ web
 - **Interconnexion et interactivité**

2. Le cours de l'occitan sur le marché linguistique 2.0

- Le web comme un *espace discursif*
 - Internet : plusieurs technologies réseau
 - Interconnexion et interactivité
 - **Pérennisation et hiérarchisation des données**

2. Le cours de l'occitan sur le marché linguistique 2.0

- Le web comme un *espace discursif*
 - Internet : plusieurs technologies réseau
 - Interconnexion et interactivité
 - Pérennisation et hiérarchisation des données
- **Foyers d'expression et sublégalités ?**

2. Le cours de l'occitan sur le marché linguistique 2.0

Espaces réels

- Lo Congrès
- Lo Lugarn
- C.L.O

Sublégalités

Sublégalités

- Wikipédia (?)
- Facebook

- Occitania
- S.c.occitan

Légalités
parallèles

Espaces virtuels*

*Certains espaces virtuels ne sont pas sur le web.
Il existe, par exemple, un chan IRC occitan.

3. Analyse du corpus

➤ **Présentation du corpus**

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia* (commentaires, *utilisateurs*), *Occitania*, *soc.culture.occitan*

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia* (commentaires, *utilisateurs*), *Occitania*, *soc.culture.occitan*
 - (*Wikipédia* – >55407*), *Occitania* – 25890 messages, *soc.culture.occitan* – >20319 messages → +- 50 000 messages

* Corpus complexe à recueillir et à estimer – 138863 pages pour 83-456 articles, donc il y a 55407 pages regroupant les pages utilisateurs, les pages de discussions et les méta-pages.

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia, occitania, soc.culture.occ*
 - Analyse d'un sous-corpus : *occitania* → sélection de quelques éléments prégnants : diverses problématiques.

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia, occitania, soc.culture.occ*
 - Analyse d'un sous-corpus : *occitania*
 - **Problématique 1 : graphie commune**

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia, occitania, soc.culture.occ*
 - Analyse d'un sous-corpus : *occitania*
 - Problématique 1 : graphie commune
 - **Problématique 2 : renouvellement du vocabulaire**

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia, occitania, soc.culture.occ*
 - Analyse d'un sous-corpus : *occitania*
 - Problématique 1 : graphie commune
 - Problématique 2 : renouvellement du vocabulaire
 - Problématique 3 : tension avec le français

3. Analyse du corpus

- Présentation du corpus
 - Corpus : *Wikipédia, occitania, soc.culture.occ*
 - Analyse d'un sous-corpus : *occitania*
 - Problématique 1 : graphie commune
 - Problématique 2 : renouvellement du vocabulaire
 - Problématique 3 : tension avec le français
 - **Etc.**

3. Analyse du corpus

- **Problématique transversale : pureté et authenticité → identité de la langue et du locuteur**

3. Analyse du corpus

« T'as pas 10 biais d'escriure. I a **UNA grafia**, qu'es la mesma per **tu e per io**. Un còp assimilada la grafia, um es normalament apta a comprendre tots los dialectes, au mens a l'escrich. Me vas pas far creire que tu ses pas fotut de comprendre quand escrive "'nar" en plaça de "anar" ! Quo es pas un problema mager ! », Danís sur Occitania

3. Analyse du corpus

« **Si, que pensi qu'ei un problèma màger.** N'ei pas tà jo qui ac cau har, qu'ei taus aprenents, tà simplificar la lenga e l'aprentissatge. Perqué te gahas la mosca, atau? N'èi pas hèit que pausar ua question qu'm sembla importanta. E qui d'autas lengas se son pausat tà's sauvar. », Fredoc sur Occitania

3. Analyse du corpus

« beleu vau me far cramar viu sus la plaça publica / Epaurugat , mas voldria saubre se 'quo vos 'riba de legir de textes en **grafia patoesanta**... / sei personaument en tren de legir de dietzenats de libres chaptats chas de boquinistes o sus de merchats lemosins (armanacs, recuelhs de nhorlas dau segle 19 eca) e figuratz-vos que sei ben content de descubrir, gracia a la grafia patoesa, la prononciacion "**autentica**" de mots que sia ai jamai auvit dins la bocha de mos contemporaus, sia "**deformats**" per lu temps e lor **mau** empleg... e v'autres, 'quo vos riba daus cops? bon de segur la grafia **classica** es ben mai aisida de legir, mas la grafia patoiesa permes de tornar descubrir de mots vielhs pus usitats nimai auvidats e que prene plaser a tornar empleiar... », Tiston sur Occitania

3. Analyse du corpus

« Ce commentaire haineux te donne une idée du niveau bien médiocre de ton interlocuteur. Etudie panoccitan.org et fais-toi une idée toi-même, si ce site ne te convient pas aucun problème mais ne deviens pas comme ces petits **idéologues** de forum qui s'improvisent **linguistes** mais se retrouvent le bec dans l'eau à chaque fois qu'on joue au jeu de vérifier **l'authenticité** de tel ou tel mot. Le dernier en date affirmait que agrum est du "délire", sauf qu'il se trouve dans le **Mistral** et **l'Alibert**... A bon entendeur. », Drac sur Occitania.

3. Analyse du corpus

La réalité et je ne vous critique pas plus que ça, c'est que votre niveau en occitan est assez faible et plus grave que vous vous **croyez occitanophones**

N'ei pas seguit, perqué **franchimandejas** ? Perqué parlas pas **occitan** ?

« [...] De plus, à supposer qu'il ait une bonne connaissance de l'occitan, s'il l'utilisait, il serait face à une impasse : soit il utilise l'occitan, **celui que l'on connaît, qui se parle quelque part**, et ce serait renier son oeuvre ; soit il "**panoccitaneja**" et... **personne ne le comprendra !** », Arf sur Occitania.

3. Analyse du corpus

- Opposition entre le *panoccitan* et *les occitans*
- Opposition entre la graphie commune et les graphies patoisantes
- Opposition entre le français et l'occitan
- Opposition entre planification et non planification

4. Conclusion

➤ **Quid de l'épilinguistique ?**

4. Conclusion

- Quid de l'épilinguistique ?
 - **Conscient métalinguistique et l'inconscient épilinguistique (Culioli, 1991)**
 - **Discours objectifs s/langue et le discours subjectif s/langue (Canut, 1998)**

4. Conclusion

- Quid de l'épilinguistique ?
- **Modèle de Canut (1998)**

3. Analyse du corpus

- Quid de l'épilinguistique ?
- Modèle de Canut (1998)
- **Idéal de la langue vs langue idéale**

3. Analyse du corpus

- Quid de l'épilinguistique ?
- Modèle de Canut (1998)
- Idéal de la langue vs langue idéale
 - Idéal de la langue → identité singulière // planification épilinguistique
 - Langue idéale → identité communautaire // planification métalinguistique

4. Conclusion

Français

Langue
idéale

Panoccitan

Idéal de
la langue

Langue
idéale

Occitans
Patoisants

Idéal de
la langue

5. Bibliographie

- BARBERIS (Jeanne-Marie), « Analyser les discours : Le cas de l'interview sociolinguistique » in *L'enquête sociolinguistique*, Paris, L'Harmatan, 1999.
- BAYLON (Christian), *Sociolinguistique ; Société, langue et discours*, Paris, Nathan, 1991.
- BOURDIEU (Pierre), *Langage et pouvoir symbolique*, Paris, Seuil, Coll. « Points Essais », 2001.
- CANUT (Cécile), « Pour une analyse des productions épilinguistiques » in *Cahiers de praxématique*, n°31, Paris, 1998, pp. 69-90.
- CULIOLI (Antoine), *Pour une linguistique de l'énonciation : opération et représentation*, Tome 1, Paris, Ophrys, 1991.
- CULIOLI (Antoine), *Pour une linguistique de l'énonciation : formalisation et opérations de repérage*, Tome 2, Paris, Ophrys, 2000.
- FISHMAN (Joshua A.), *Sociolinguistique*, Bruxelles, Labor, 1971.